

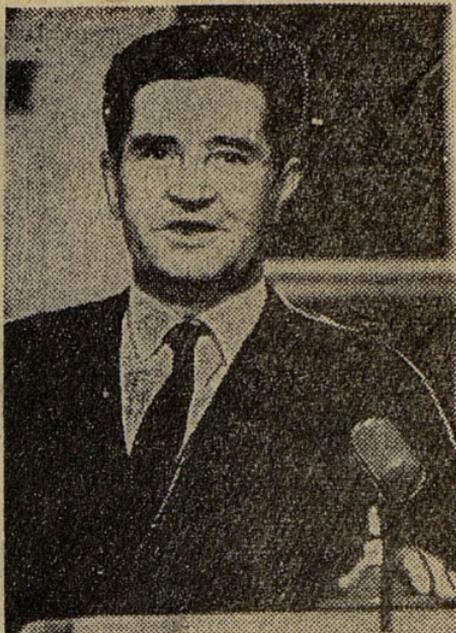
# У НАС В ГОСТЯХ

В гостях у журналистов газет «Советская Чувашия» и «Коммунизм в лагере» побывал московский драматург Иван Петрович Куприянов. С делегацией Союза советских писателей он ездил в этом году во Вьетнам. В течение двадцати восьми дней делегация ездил по стране, знакомилась с жизнью и борьбой вьетнамского народа. И. Куприянов рассказал журналистам о своих впечатлениях об этой интересной поездке, о встречах с творческой интеллигенцией, бойцами Народной армии.

— Вьетнам — в огне войны. Разрушенные города, сожженные села, уничтоженные мосты, постоянные налеты американских бомбардировщиков — такова вьетнамская действительность сегодня, — рассказывает И. Куприянов. — Но тесная связь армии с народом, но дух непоколебимой стойкости, витающий над этой удивительно красивой и мужественной страной, но массовый героизм, проявляемый от малого до старого, убеждают каждого, кто побывал во Вьетнаме, что вьетнамский народ победит в справедливой борьбе за освобождение и независимость своей Родины.

На снимке: И. Куприянов на встрече с журналистами.

Фото В. Исаева.



Иван Куприянов

## Стихи о Вьетнаме

### Д Р У Г У

Посвящается генеральному секретарю Союза писателей Вьетнама Нгуен Динь Тхи.

И днем и ночью морские волны  
Шлифуют камни, стирая грани.  
Они упорством сродни поэтам,  
— Всем тем, кто в бурю в океане.

На твоём пути, друг, стальные  
риффы.  
Не рад, не рад погоде ты  
штормовой.  
При чем стихи? При чем здесь  
рифмы?  
Я жду одного — когда стихнет  
прибой.

Плывешь ты навстречу косому  
ветру,  
Плывешь в грозу с судьбою споря.  
Я тоже верю, что святого нету,  
Когда тишина есть, есть небо,  
море.  
Ханой—Москва, 1966 г.

### М О С Т

Посвящается другу, поэту То Хыу, переводчику стихотворения К. Симонова «Жди меня».

#### МОСТ

Хайфонский мост—обычный мост.  
Он может быть не так уж и  
красивый.  
Но что с того, что мост тот прост?  
Мечты всегда соединяют силы.

Но если мост разрушен,—быть  
беде.  
Кому-то ты окажешься не  
нужен, —  
И, может, чуждым станешь сам  
себе:  
И проклят, как перебежчик  
на войне.

Но как бы ни был страшен  
моторов вой,  
Какая бы гроза ни бушевала,  
Всем существом я против  
сжигания мостов!  
Их не заменит нам любая  
переправа!  
Хайфон—Москва, 1966 г.

### РАССВЕТ

Посвящается другу, бойцу, поэту Хоангу Чунг Хонгу, переводчику стихов А. С. Пушкина.

Мы в Тонкинском заливе,  
Среди скал, осажденных водой,  
Рыб серебряный ливень —  
Клин за клином... о борт головой!

Что ж вы, глупые, не жалуете  
Ни себя, ни своей головы?  
Торпедировать надо недругов,  
А друзей-то с какой стороны?

Торпедируют, не взрываясь...  
Но глядим мы туда, где вдали  
Волны серые, прогибаясь,  
Держат варварские корабли.  
Острова в синеве подожженной  
В стереотрубы ловили их след...  
Не забуду настороженный  
Над Ха-Лонго тихий рассвет.  
Ха-Лонго, 1966 г.

### СВИДАНЬЕ

Посвящается ополченке Буй Тхи Ча, работнице Нам-Диньского текстильного комбината.

Ей всего восемнадцать лет.  
Это время мечты, это время  
любви.

Ну, а если рядом враг, —  
Сердце ей говорит «потерпи».

Знает, верит—День Мира придет,  
И тогда в час назначенный,  
Он придет, он цветы принесет,  
Тот, что ей судьбой  
предназначенный.

А пока стоит у станка.  
У девчонки работа спорится.  
Буй Тхи Ча, Буй Тхи Ча,  
Буй Тхи Ча за счастье борется.

В дни, когда кругом весна,  
Погоулять, видно, очень хочется,  
Но на пост идет Буй Тхи Ча.  
А свиданье? А свиданье —  
переносится.  
Нам-Динь—Москва, 1966 г.

### ТХАНЬ ХОА

Посвящаю другу и товарищу поэту Нгуену Суань Шаню, переводчику «Гренады» Михаила Светлова.

Над равниной твоей утесы  
Острые, как яхт паруса,  
На зеленых пальмах кокосы,  
Как зрачки, глядят в небеса.

Здесь я тоже увидел море,  
Залпы боя, движение скал,  
А в его гремящем прибое —  
Твою удаль и ярость узнал.  
Тхань Хоа, 1966 г.

### КОЛЬЦО

Посвящается ополченке Хин, из деревни Ли Сон, провинция Тхань-Хоа.

Маленькая бойкая девчонка  
Ополченка из деревни Ли.  
Подожгла и сказала звонко:  
— Я хотела б сувенир вам  
подарить.

Девушка немножечко смутилась,  
А потом сняла с руки кольцо, —  
— Для любимой женщины дарю  
вам,

Что живет в далекой Лиенсо\*.)  
Материал — обломок самолета,  
Что летал над рисовой землей,  
Говорят, летал он без пилота,  
Управлялся радиоволной.

Мастерица, ничего не скажешь!  
Сувенир пришелся по душе.  
Ничего, что он из алюминия,—  
Он дороже золотого мне.

\*) Лиенсо — Советский Союз.

Тхань Хоа—Москва, 1966 г.

### ДАН БАУ

Посвящается поэту и бойцу Нгуен Туану.

Очень прост инструмент Дан Бау,  
У него лишь одна струна,  
С виду, кажется, для забавы, —  
Что даст сердцу струна одна?

Как запел—так напомнил скрипку,  
Удивительная душа,  
Звук колеблется нежно, гибко,  
И я слушаю, чуть дыша.

Слышу Волгу и клик гусиный,  
Бег оленей и поезда ход, —  
То Дан Бау поет о России,  
Про ее космический взлет.

Тени джунглей играют зыбко,  
И играет товарищ мой...  
О Дан Бау — вьетнамская  
скрипка, —  
Увожу твой напев домой,  
Ханой—Москва, 1966 г.